

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

30 NOVEMBRE 1989

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1990**

INDEX

	Page
Projet d'ordonnance	2
Tableau	4

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1989-1990

30 NOVEMBER 1989

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1990**

INHOUDSOPGAVE

	Bldz.
Ontwerp van ordonnantie	2
Tabel	4

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1990**

L'EXECUTIF,

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré en Exécutif,

ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom de l'Exécutif, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1990, les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale sont évaluées à :

pour les recettes courantes	26.461.000.000
pour les recettes en capital	4.678.400.000
soit ensemble	31.139.400.000

conformément aux Titres I et II du tableau ci-annexé.

Art. 2

Les ressources et recettes au profit de la Région sont perçues en 1990 selon les règles existantes au 31 décembre 1989.

Art. 3

L'Exécutif est habilité à placer à intérêt ses recettes propres.

Les ressources provenant des impôts régionaux, des parties attribuées du produit de l'impôt des personnes physiques et des dotations du Pouvoir central ne sont pas visées par l'application du présent article.

Les conditions suivantes doivent être remplies :

1. la Cour des Comptes dispose du contrôle sur les écritures effectuées;
2. les intérêts sont comptabilisés à l'article 29.01 du Titre I^{er}, section II, division 31;
3. les recettes doivent être placées auprès d'institutions publiques ou privées agréées par arrêté de l'Exécutif après consultation des diverses institutions concernées; tout arrêté d'agrément doit être motivé.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1990**

DE EXECUTIEVE,

Op voordracht van de Minister van Financiën en van Begroting, na beraadslaging in Executieve,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en van Begroting wordt ermede belast aan de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, namens de Executieve het ontwerp van ordonnantie met volgende inhoud voor te leggen :

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1990 worden de ontvangsten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geraamd op :

voor de lopende ontvangsten :	26.461.000.000
voor de kapitaalontvangsten :	4.678.400.000
hetzij samen :	31.139.400.000

overeenkomstig de Titel I en II van de bijgevoegde tabel.

Art. 2

De middelen en ontvangsten ten gunste van het Gewest worden in 1990 geïnd volgens de op 31 december 1989 bestaande regelen.

Art. 3

De Executieve is ertoe gemachtigd zijn eigen ontvangsten tegen rente te plaatsen.

De middelen afkomstig van de gewestelijke belastingen, van de toegewezen gedeelten van de opbrengst van de personenbelasting en van de dotaties van de Centrale Overheid vallen niet onder de toepassing van dit artikel.

De volgende voorwaarden moeten vervuld zijn :

1. het Rekenhof heeft het toezicht op de gedane boekingen;
2. de renten worden gekocht op artikel 29.01 van Titel I, sectie II, afdeling 31;
3. de ontvangsten moeten geplaatst worden bij openbare of privé-instellingen aanvaard bij besluit van de Executieve na raadpleging van de verschillende betrokken instellingen; elke aanvaardingsbesluit moet gemotiveerd zijn.

Art. 4

L'Exécutif est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses de l'année 1990 sur les recettes à concurrence d'un montant de 5.514,6 millions de francs.

Art. 5

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

Bruxelles, le 30 novembre 1989.

Au nom de l'Exécutif :

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Art. 4

De Executieve is ertoe gemachtigd de uitgaven van het jaar 1990 die de ontvangsten overschrijden te dekken door leningen voor een bedrag van 5.514,6 miljoenen frank.

Art. 5

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1990.

Brussel, 30 november 1989.

Namens de Executieve :

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT

TABLEAU

TABEL

TITRE I^{er} : RECETTES COURANTES

TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
	Section I — Recettes fiscales		Sectie I — Fiscale ontvangsten	
	<i>Impôts régionaux</i>		<i>Gewestelijke belastingen</i>	
36.01	Taxe sur les jeux et paris	271,1	Belasting op de spelen en de wed- denschappen	36.01
36.02	Droit d'enregistrement	3.100,7	Registratierechten	36.02
36.03	Taxe sur les appareils automati- ques de divertissement	147,1	Belasting op de automatische ont- spanningstoestellen	36.03
36.04	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	72,4	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	36.04
37.01	Précompte immobilier	359,3	Onroerende voorheffing	37.01
	Total section I	3.950,6	Totaal sectie I	
	Section II — Recettes générales non fiscales		Sectie II — Algemene niet fiscale ontvangsten	
11.01	Remboursement de traitements, allocations, etc.	0,1	Terugbetaling van wedden, ver- goedingen, enz.	11.01
16.01	Produit de la vente de biens non durables	5,2	Opbrengst van de verkoop van niet duurzame goederen	16.01
28.01	Produit des biens régionaux donnés en location	—	Opbrengst van gewestelijke goede- ren in huur gegeven	28.01
29.01	Intérêts de placements	—	Renten op plaatsingen	29.01
46.01	Partie attribuée de l'impôt des per- sonnes physiques	19.952,6	Toegekend gedeelte van de perso- nenbelasting	46.01
46.02	Dotation complémentaire en pro- venance du Pouvoir central visé par la loi du 5 mars 1984	500,0	Bijkomende dotatie van de Cen- trale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1984	46.02
46.03	Transfert en provenance du Pou- voir central visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989 : Moyens supplémentaires de financement des programmes bruxellois de re- mise au travail des chômeurs	1.196,0	Overdracht van de Centrale Over- heid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989 : Bijko- mende middelen ter financiering van de Brusselse programma's tot wedertewerkstelling van de werk- lozen	46.03
46.04	Transferts en provenance du Pou- voir central visés par l'article 56, § 2 de la loi du 16 janvier 1989 : Fonds de rénovation industrielle :		Overdrachten van de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 56, § 2 van de wet van 16 januari 1989 : Fonds voor industriële ver- nieuwing :	46.04

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
	1° pour solde des première, deuxième, troisième missions	—	1° voor saldo van eerste, tweede en derde uitgifte	
	2° pour couverture des engage- ments contractés par la Région avant le 1 ^{er} janvier 1989	400,0	2° tot dekking van de door het Gewest vóór 1 januari 1989 aangegane verbintenissen	
46.05	Transfert en provenance du Pou- voir central visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 : Compensation pour pro- priétés immunisées au précompte immobilier	300,0	Overdracht van de Centrale Over- heid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 : Compensatie voor eigendommen vrij van onroerende voorheffing	46.05
06.01	Produits divers	—	Diverse opbrengsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indû- ment payées	—	Terugbetaling van sommen ten on- rechte betaald	06.02
	Total section II	22.353,9	Totaal sectie II	
	Sectie III — Recettes spécifiques		Sectie III — Specifieke ont- vangsten	
	<i>Division 34 — Expansion écono- mique</i>		<i>Afdeling 34 — Economische expansie</i>	
30.01	Récupérations auprès des petites et moyennes entreprises (subven- tions — intérêts et permis d'em- plois)	1,5	Terugvorderingen bij kleine en middelgrote ondernemingen (sub- sidies — renten en tewerkstellings- premies)	30.01
	<i>Division 36 — Logement</i>		<i>Afdeling 36 — Huisvesting</i>	
30.01	Récupération auprès des particu- liers de primes allocations — loyer et de déménagement	0,9	Terugvordering bij particulieren van premies toelagen — huur en verhuizing	30.1
46.01	Fonds du logement	0,1	Huisvestingsfonds	46.01
	<i>Division 41 — Chasse, pêche et forêts</i>		<i>Afdeling 41 — Jacht, visvangst en bossen</i>	
16.01	Permis de pêche et de chasse	1,0	Vis- en jachtvergunningen	16.01
16.02	Produit de la vente de coupes de bois	30,0	Opbrengst van verkoop houtkap- pingen	16.02
	<i>Division 44 — Travaux publics</i>		<i>Afdeling 44 — Openbare Werken</i>	
18.01	Recettes provenant du Fonds des routes	123,0	Ontvangsten van het Wegenfonds	18.01
	<i>Division 45 — Communications</i>		<i>Afdeling 45 — Verkeerswezen</i>	
30.01	Récupération sur contentieux	—	Terugvordering op geschillen	30.01
	Total section III	156,5	Totaal sectie III	
	Total pour les recettes courantes	26.461,0	Totaal voor de lopende ontvangsten	

TITRE II^{er} : RECETTES EN CAPITAL

TITRE II : KAPITAALONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
	Section I — Recettes fiscales		Sectie I — Fiscale ontvangsten	
57.01	Droits de succession	4.219,4	Successierecht	57.01
	Total section I	4.219,4	Totaal sectie I	
	Section II — Recettes générales non fiscales		Sectie II — Algemene niet fiscale ontvangsten	
76.01	Produit de la vente de biens im- meubles	—	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	76.01
77.01	Produit de la vente de biens meu- bles durables	—	Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen	77.01
06.01	Recettes diverses	—	Diverse ontvangsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indû- ment payées	—	Terugbetaling van ten onrechte be- taalde bedragen	06.02
	Total section II	—	Totaal sectie II	
	Section III — Recettes spécifiques		Sectie III — Specifieke ont- vangsten	
	<i>Division 33 — Aménagement du territoire</i>		<i>Afdeling 33 — Ruimtelijke orde- ning</i>	
80.01	Remboursement d'avances récu- pérables par les communes bruxel- loises en matière de rénovation urbaine	1,0	Terugbetaling van terugvorder- bare voorschotten door de Brus- selse gemeenten inzake stadsver- nieuwing	80.01
	<i>Division 34 — Expansion écono- mique</i>		<i>Afdeling 34 — Economische expansie</i>	
86.01	Remboursement de primes en ca- pital par les petites et moyennes entreprises	0,4	Terugbetaling van kapitaalpremies door de kleine en middelgrote on- dernemingen	86.01
	<i>Division 36 — Logement</i>		<i>Afdeling 36 — Huisvesting</i>	
51.01	Remboursement de primes loge- ment par les particuliers (acquisi- tions, rénovation, assainissement)	2,6	Terugbetaling van huisvestingspre- mies door particulieren (aankoop, vernieuwing, sanering)	51.01
	<i>Division 40 — Eau</i>		<i>Afdeling 40 — Water</i>	
46.01	Versement du fonds provincial	455,0	Storting van het provinciaal fonds	46.01
	Total section III	459,0	Totaal sectie III	
	Total pour les recettes en capital	4.678,4	Totaal voor de kapitaalont- vangsten	
	TOTAL GENERAL	31.139,4	ALGEMEEN TOTAAL	

Vu pour être annexé à notre ordonnance du ...

Ons bekend om te worden gevoegd bij onze
ordonnantie van ...

Le Ministre des Finances et du Budget,

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT

J. CHABERT

